

## ZMLUVA O POVERENÍ NA SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

Podľa čl. 28 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 zo dňa 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov, ďalej len „Nariadenie“ GDPR) a podľa § 34 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov uzavretá medzi týmito zmluvnými stranami (ďalej len „Zmluva“):

### Prevádzkovateľ:

#### **OBJEDNÁVATEĽ:**

**Obchodné meno:** Termia s.r.o.

**Sídlo:** SNP 138, Trenčianske Teplice 914 51

**Štatutárny orgán:** ING. Ivan Slaný, riaditeľ

Bc. Vladimír Mišák, konateľ

**IČO:** 36331414

**DIČ:** 2021289908

**IČ DPH:** SK 2021289908

**Bank.spojenie** TATRA Banka a.s. SK22 1100 0000 0026 2180 0595

**Zapísané:** v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín

oddiel S.r.o. vložka číslo 14180/R

**e-mail:** termia@termia.sk

**Číslo tel.:** +421 32 655 2278

**Osoba zodpovedná za ochranu osobných údajov:** ISIT Slovakia sro

**Kontaktná osoba:** Lenka Václavová

(ďalej ako „prevádzkovateľ“)

a

#### **DODÁVATEĽ:**

**Obchodné meno:** GroundTech, s.r.o.

**Sídlo:** Ku Kyselke 15, 911 05 Trenčín

**Štatutárny orgán:** Štefkovič Viliam - konateľ

**IČO:** 45241244

**DIČ:** 2022909438

**IČ DPH:** SK2022909438

**Bank.spojenie:** UniCredit Bank SK76 1111 0000 0016 5078 5000



Zapísaný: v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín

oddiel S.r.o. vložka číslo 22192/R

e-mail:

Číslo tel.:

(ďalej ako „Sprostredkovateľ“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“)

## ČI. I.

### PREDMET ZMLUVY

- 1.1. Zmluvné strany konštatujú, že medzi sebou uzavreli osobitnú **zmluvu Rámcová zmluva o poskytnutí služieb č.020124/01** uzatvorená podľa §262 ods.2 Obchodného zákonníka, zákona č.513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnení, „Zmluva o vykonávaní odborných prehliadok a skúšok elektrických zariadení a bleskozvodov (ďalej len „Hlavná zmluva“), pri plnení ktorej je nevyhnutné, aby Sprostredkovateľ vykonával spracúvanie osobných údajov v mene Prevádzkovateľa v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.
- 1.2. Na základe tejto Zmluvy Prevádzkovateľ **poveruje** Sprostredkovateľa, aby pri plnení Hlavnej zmluvy alebo v priamej súvislosti s jej plnením, spracúval v jeho mene osobné údaje v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve (ďalej len „Spracúvanie“) a Sprostredkovateľ sa Prevádzkovateľovi zaväzuje vykonávať **toto spracúvanie v jeho mene v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.**
- 1.3. Účelom spracúvania osobných údajov je zabezpečenie výkonu činností vyplývajúcich z Hlavnej zmluvy, //názov hlavnej zmluvy: Rámcová zmluva o poskytnutí služieb č.240216/01 uzatvorená podľa §262ods.2 Obchodného zákonníka, zákona č.513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnení, „**Zmluva o vykonávaní odborných prehliadok a skúšok elektrických zariadení a bleskozvodov** (ďalej len „Hlavná zmluva“) uzatvorená dňa 01.03.2024. medzi tými istými zmluvnými stranami je výkon OP a OS elektro v bytových domoch v správe Termia s.r.o. Trenčianske Teplice za účelom vyhotovenia správ a právnym základom je zákon č.182/1993 Z.z.

## ČI.II.

### PRÁVA A POVINNOSTI PREVÁDZKOVATEĽA

- 2.1. Prevádzkovateľ poskytne Sprostredkovateľovi prístup k osobným údajom v rozsahu **nevyhnutnom na plnenie Hlavnej zmluvy.**
- 2.2. Prevádzkovateľ je zodpovedný za posúdenie, či a ktoré osobné údaje môžu byť zákonne spracúvané Sprostredkovateľom a tiež vo vzťahu k dotknutým osobám zodpovedá za ochranu ich práv.
- 2.3. Prevádzkovateľ je oprávnený:
  - a) vydávať Sprostredkovateľovi písomné pokyny ohľadom druhu, rozsahu a spôsobu Spracúvania,
  - b) overovať či Sprostredkovateľ dodržiava Príslušnú legislatívu a túto Zmluvu, a to už pred začatím Spracúvania, vždy však tak, aby takéto kontroly nezasahovali nad nevyhnutne nutnú mieru do činnosti Sprostredkovateľa. Kontroly sa môžu robiť v sídle Prevádzkovateľa. Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že písomnú žiadosť o vykonanie

kontroly zašle sprostredkovateľovi najmenej **14 dní vopred**, pričom v žiadosti označí konkrétne osoby, ktoré sa kontroly v mene prevádzkovateľa zúčastnia. Náklady na kontrolu znáša Prevádzkovateľ.

**2.4.** Prevádzkovateľ je zodpovedný za posúdenie, či a aké osobné údaje môžu byť zákonne spracúvané Sprostredkovateľom a zodpovedá tiež vo vzťahu k dotknutým osobám za ochranu ich práv.

### **Č1.III.**

## **ZÁKLADNÉ PRAVIDLÁ A PODMIENKY SPRACÚVANIA**

**3.1.** Sprostredkovateľ je povinný:

- a) dodržiavať Príslušnú legislatívu a plniť povinnosti podľa tejto Zmluvy vrátane zabezpečenia súladu s požiadavkami z nich vyplývajúcimi,
- b) bez zbytočného odkladu informovať Prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom Prevádzkovateľa porušuje Príslušná legislatíva,
- c) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa Spracúvania na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa všetky osobné údaje vymazať alebo vrátiť Prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie a archivovanie týchto osobných údajov.

**3.2.** V súvislosti s realizáciou činností vyplývajúcich z Hlavnej zmluvy dochádza k spracúvaniu osobných údajov dotknutých osôb, ktorými sa na účely tejto zmluvy rozumejú **klienti prevádzkovateľa a zmluvní partneri prevádzkovateľa, napr. ZVB**. Prevádzkovateľ týmto poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov za podmienok určených bližšie v tejto zmluve.

**3.3.** Na základe tejto zmluvy bude Sprostredkovateľ pre Prevádzkovateľa spracúvať za podmienok dohodnutých v tejto zmluve nasledovné osobné údaje dotknutých osôb **v tomto rozsahu:**

#### **Kategória osobných údajov, ich zoznam alebo rozsah a ich jednotlivé atribúty (typy):**

- a) mená a priezviská zástupcov vlastníkov bytov v bytových domoch, ktoré sú v správe prevádzkovateľa
- b) adresu trvalého pobytu zástupcov vlastníkov bytov v bytových domoch, ktoré sú v správe prevádzkovateľa
- c) telefónne čísla zástupcov vlastníkov bytov v bytových domoch, ktoré sú v správe prevádzkovateľa, prípadne ich e-mailové adresy

**3.4.** Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje v rozsahu a za podmienok ustanovených v platnej legislatíve a dojednaných v tejto Zmluve a vykonávať len nasledovné operácie:

**Uchovávať po dobu trvania zmluvného vzťahu z hlavnej zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov: získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, poskytovanie prenosom, obmedzenie, vymazanie alebo ich likvidáciu.** Uvedené operácie je sprostredkovateľ oprávnený vykonávať automatizovanými, (t.j. v elektronickej podobe) čiastočne automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami (t.j. v listinnej podobe)



Účelom sprístupnenie požadovaných údajov je, že revízny technik sa potrebuje nejako dostať do bytového domu alebo bytu v ňom, zatelefonovať zástupcovi vlastníkov bytov v dome, musí poznať ktorému vlastníkovi v byte kontroloval elektroinštaláciu, musí dokladovať práce v byte a podobne.

**3.5.** Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie osobné údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania, uvedené v článkoch 3 tejto zmluvy, pričom má povinnosť:

- a) spracúvať osobné údaje len na určené účely
- b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie
- c) udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené
- d) naložiť s nesprávnymi osobnými údajmi v súlade s platnou legislatívou (likvidovať)
- e) spracúvať osobné údaje zákonným spôsobom, spravodlivo a transparentne vo vzťahu k dotknutej osobe
- f) spracúvať osobné údaje spôsobom, ktorý zaručuje ich primeranú bezpečnosť
- g) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s platnou legislatívou a ani ju neobchádza.

**3.6.** Sprostredkovateľ sa zaväzuje, po zohľadnení povahy spracúvania osobných údajov, v čo najväčšej miere pomáhať prevádzkovateľovi pri plnení jeho povinnosti **vybavovať žiadosti o výkon práv, prípadne sťažnosti na porušovanie ochrany osobných údajov dotknutých osôb tak**, ako vyplývajú z všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov (GDPR).

**3.7.** Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci, ktorí sú oprávnení spracúvať osobné údaje, alebo akýmkoľvek spôsobom prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb, sú povinní **zachovávať o nich mlčanlivosť**. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov.

**3.8.** Sprostredkovateľ sa zaväzuje **preukázateľne písomne poučiť osoby oprávnené spracúvať osobné údaje o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov** vyplývajúcich z platnej legislatívy, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia, a zároveň ich oboznámiť s pokynmi prevádzkovateľa ohľadom spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy.

**3.9.** Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne oznámiť prevádzkovateľovi **každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia** alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi neoprávnenou osobou a to bez ohľadu na skutočnosť, či takáto udalosť zakladá povinnosť oznamovať porušenie ochrany osobných údajov dozornému orgánu alebo dotknutej osobe.

**3.10.** Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť na základe písomnej požiadavky prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností prevádzkovateľa stanovených v článku 28 všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov (GDPR), umožniť prevádzkovateľovi vykonávať kontrolu a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri týchto kontrolách prevádzkovateľom a auditoch podľa čl.2.3. tejto Zmluvy.



**3.11.** Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru akýmkoľvek ustanovením tejto zmluvy porušuje platná legislatíva týkajúca sa ochrany osobných údajov, a to vrátane všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov (GDPR).

**3.12.** Sprostredkovateľ je povinný po ukončení spracúvania osobných údajov vymazať zo svojich informačných systémov všetky osobné údaje, a to vrátane ich kópií, s výnimkou prípadov, kedy mu platná legislatíva (napr. zákon o archívnictve, Zmluvy sa uchovávajú ešte 3 roky od zániku do premĺčania doby, účtovné doklady 7 rokov a 10 ročnou premlčacou dobou, záručné doklady podobu záruky atď.) ukladá povinnosť takého údaje uchovávať.

**3.13.** Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bude dodržiavať všetky povinnosti a záväzky, ktoré pre neho vyplývajú z tejto zmluvy a z platnej legislatívy týkajúcej sa ochrany osobných údajov, a to nielen počas celej doby spracúvania osobných údajov, ale aj po skončení spracúvania. Zmluvné strany sa dohodli, že znenie tejto zmluvy sa považuje za zdokumentované pokyny prevádzkovateľa na spracúvanie osobných údajov, čo však nevyklučuje, aby prevádzkovateľ kedykoľvek v priebehu trvania tejto zmluvy doručil sprostredkovateľovi aj ďalšie pokyny. Sprostredkovateľ nebude vykonávať prenos osobných údajov do tretej krajiny (mimo EÚ) alebo medzinárodnej organizácie.

**3.14.** Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom si bezodkladne oznámiť, pokiaľ sa na ktorúkoľvek z nich obráti dotknutá osoba, ktorá si uplatňuje práva v zmysle všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (GDPR) a je potrebné, aby aj druhá strana vykonala nejaké úkony v súvislosti s touto žiadosťou dotknutej osoby.

**3.15.** Opatrenia prijaté prevádzkovateľom na podnet dotknutej osoby je sprostredkovateľ povinný prijať so zreteľom na článok 32 všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov (GDPR) aj po podpise tejto zmluvy.

**3.16.** Sprostredkovateľ sa zaväzuje v priebehu trvania tejto zmluvy a v prípade potreby aj po jej skončení pomáhať prevádzkovateľovi zabezpečiť plnenie povinností podľa článkov 32-36 všeobecného nariadenia o ochrane osobných údajov, a to s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné sprostredkovateľovi.

**3.17.** Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak bude prevádzkovateľovi uložená peňažná sankcia za neplnenie povinností sprostredkovateľa vo vzťahu k spracúvanie osobných údajov, ktorým ho poveril prevádzkovateľ, je sprostredkovateľ povinný nahradiť prevádzkovateľovi zaplatenú sankcie v plnej výške a to na vyzvanie prevádzkovateľa. Povinnosť nahradiť prípadnú vzniknutú škodu týmto nie je dotknutá.

#### ČL.IV

##### SUBDODÁVATELIA

**4.1.** Sprostredkovateľ smie poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa (ďalej len „Subdodávateľ“) len s predchádzajúcim osobitným (výslovným) písomným súhlasom Prevádzkovateľa.

- v prípade spracúvania osobných údajov v štátoch, ktoré sú členskými štátmi EÚ alebo stranami Dohody o Európskom hospodárskom priestore (Švajčiarsko), nie je Prevádzkovateľ oprávnený udelenie požadovaného súhlasu zjavne bezdôvodne odoprieť.

**4.2.** Prevádzkovateľ týmto udeľuje Subdodávateľovi súhlas so zapojením subdodávateľov do vykonávania spracovateľských činností pri spracúvaní v mene Prevádzkovateľa, účtovnej firme so sídlom v Trenčíne, ktorá spracúva účtovníctvo firme **GroundTech, s.r.o.**

**4.3.** Sprostredkovateľ je povinný uložiť Subdodávateľovi rovnaké povinnosti ako má Sprostredkovateľ vo vzťahu ku Prevádzkovateľovi podľa tejto Zmluvy. Sprostredkovateľ je povinný pred začatím spracúvania osobných

údajov a následne v pravidelných intervaloch vykonávať kontroly za účelom zaistenia, že Subdodávateľia tieto povinnosti dodržia a najmä, že dodržia dohodnuté technické a organizačné opatrenia.

**4.4.** Sprostredkovateľ je povinný zaviazat' mlčanlivosťou o osobných údajoch fyzickej osoby, ktoré prídu do styku s osobnými údajmi u Sprostredkovateľa. Povinnosť mlčanlivosti podľa prvej vety musí trvať aj po skončení pracovného pomeru, štátnozamestnaneckého pomeru, služobného pomeru alebo obdobného pracovného vzťahu tejto fyzickej osoby, tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov.

**4.5.** Pokiaľ subdodávateľ neplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov je sprostredkovateľ naďalej v plnej miere zodpovedný voči prevádzkovateľovi za plnenie povinností subdodávateľa podľa tejto zmluvy.

## ČI.V

### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

**5.1.** Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými štatutárnymi orgánmi zmluvných strán a účinnosť dňa 01.03.2024 . Táto zmluva je platná počas trvania platnosti Hlavnej zmluvy **ZMLUVY O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB** uzatvorená v zmysle ustanovení §269 ods.2 Obchodného zákonníka č.513/1991 ZB. v znení neskorších zmien a doplnení, o odborných prehliadok a skúšok vyhradených technických zariadení (VTZ) – elektro a bleskozvodov , (ďalej len „Hlavná zmluva“) pri plnení ktorej je nevyhnutné, aby sprostredkovateľ – firma GroundTech, s.r.o., konateľ Viliam Štefkovič , vykonával spracúvanie osobných údajov vmene Prevádzkovateľa Termia s.r.o., Trenčianske Teplice, ktorý sprístupňuje poveruje sprostredkovateľovi v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

**5.2.** Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje na základe tejto zmluvy odo dňa nadobudnutia jej účinnosti a spracúvať ich počas celej doby trvania Hlavnej zmluvy, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

**5.3.** Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva (poverenie) na spracúvanie údajov na vymedzenie práv a povinností zmluvných strán v súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa ďalej budú spravovať výlučne touto zmluvou a ich Bezpečnostnou smernicou na ochranu osobných údajov.

**5.4.** Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť takéto ustanovenie ustanovením , ktoré najviac zodpovedá pôvodnému účelu neplatného ustanovenia.

**5.5.** V súvislosti s výkonom akýchkoľvek práv a povinností v zmysle tejto zmluvy je v mene prevádzkovateľa oprávnená so sprostredkovateľom komunikovať aj zodpovedná osoba prevádzkovateľa.

Kontaktné údaje garanta ochrany osobných údajov na kontaktovanie akýmikoľvek informáciami a otázkami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov v mene prevádzkovateľa sú:

**Lenka Václavová, 0910905154, [audit@datasoftconsulting.sk](mailto:audit@datasoftconsulting.sk)** , uvedené v údajoch o zmluvnej strane, a zároveň bezodkladne po akejkoľvek zmene garanta osoby prevádzkovateľa, bude táto zmena oznámená sprostredkovateľovi. Sprostredkovateľ je zároveň oprávnený kontaktovať zodpovednú osobu prevádzkovateľa s akýmikoľvek informáciami a otázkami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov v mene prevádzkovateľa. Prevádzkovateľ je zároveň oprávnený kontaktovať zodpovednú osobu sprostredkovateľa s akýmikoľvek informáciami a otázkami týkajúcimi sa spracúvania osobných údajov v mene prevádzkovateľa.

**5.6.** Táto zmluva môže byť doplnená a zmenená len písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami medzi prevádzkovateľom osobných údajov a sprostredkovateľom osobných údajov.



5.7. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, pričom každá zo zmluvných strán dostane po jednom rovnopise a je neoddeliteľnou súčasťou Hlavnej **ZMLUVY O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB** uzatvorená v zmysle ustanovení §269 ods. 2 Obchodného zákonníka č.513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnení, Zmluva o vykonávaní, odborných prehliadok a skúšok vyhradených technických zariadení (VTZ)- elektro a bleskozvodov (ďalej len „Hlavná zmluva“), pri plnení ktorej je nevyhnutné, aby Sprostredkovateľ – firma GroundTech,s.r.o. IČO: 45 241 244, konateľ Viliam Štefkovič , vykonával spracúvanie osobných údajov v mene prevádzkovateľa Termia Trenčianske Teplice v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

V Trenčianskych Tepliciach dňa 01.03.2024

Za prevádzkovateľa:



ING Ivan Slaný - riaditeľ

**Termia s.r.o.**

Štvrť SNP č.138  
Trenčianske Teplice  
14, IČ DPH: SK2021289908  
-1-

V Trenčíne dňa 01.03.2024

Za sprostredkovateľa:



**GROUND**  
Ku Kyselke 15 911 05 Trenčín  
IČO: 45 241 244 IČ DPH: 2022909438  
22909438

Viliam Štefkovič - konateľ



Bc Vladimír Mišák - konateľ